



一般注意事项

配管

配管前，请务必对配管内进行充分清洗(喷吹压缩空气)。配管作业中产生的碎屑、密封胶带、铁锈等异物可能会混入注射器内。如果注射器内混入异物，不仅会污染用户所使用的流体，流体还可能从相关产品中泄漏，导致动作不良的情况出现。

空气源

向注射器供应的压缩空气请使用不含劣化的压缩机油等物质的清洁干燥的空气。请在魔力泵及阀门等附近安装空气过滤器(过滤精度40μm以下)，去除冷凝水和杂质。此外，请定期排放过滤器滤芯中的冷凝水。要使用压缩空气以外的流体时，请向本公司咨询。



安装

本体的安装

1. 请使用魔力泵的主体上设有的2处安装用内螺纹(M3×0.5深度4mm)、2处通孔φ4.5(M4用)进行安装。安装用螺栓的拧紧扭矩为M3: 最大1.14N·m, M4: 最大2.7N·m。
2. 使用气缸等驱动魔力泵时，安装时应对准活塞杆的中心，以免承受偏心载荷。承受偏心载荷会导致活塞杆复位不良及破损。

流量调节用挡块

可以使用挡块来调节魔力泵的流量。旋松用于固定挡块的2个内六角螺栓(M3)，调节挡块直至达到所需的流量。调节流量后，拧紧用于固定挡块的内六角螺栓(M3: 2个)。适当的拧紧扭矩为最大0.63N·m。



※使用前请务必参阅综合样本的“安全注意事项”、“一般注意事项”。

排出口

魔力泵的排出口为M5×0.8深度5mm。在魔力泵的排出口上安装喷嘴等时，适当的拧紧扭矩为最大3N·m。(参阅下方图片)

注射器的安装

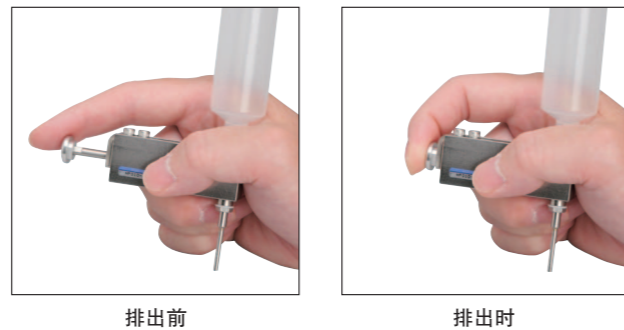
填充口为双螺纹(符合ISO 594-2)规格。用于安装双螺纹安装型注射器。安装注射器时，请用手轻轻拧紧安装。



使用方法

1. 在填充口上安装注射器，在排出口上安装喷嘴。
2. 向注射器供应压缩空气。(压力范围: 0.1~0.5MPa)请注意供应压缩空气时活塞杆会飞出。
3. 卸下挡块下方的堵头。
4. 按住活塞杆，将主体内的空气由卸下了堵头的气口排出。按压活塞杆直到流体从该气口流出为止(进行空运转)。
5. 流体从气口流出后，擦去流出的流体并装上堵头。安装堵头时的拧紧扭矩为0.7N·m。
6. 再次按住活塞杆，进行空运转直到流体从排出喷嘴流出为止。
7. 流体从喷嘴前端流出时，准备结束。
8. 请向对象物进行点胶。
9. 通过调节挡块，可以调节流体的排出量。调节方法请参阅“流量调节用挡块”项目。
10. 在手动方式以外，要使用气缸及电动滑台等时，有相应的使用条件，请向本公司咨询。如果使用方法错误，可能会由于压力等原因导致阀座部分损坏。

操作时的示意图



润滑脂定量涂覆泵

魔力泵(Magical Pump)系列

点胶器的全新提案

只需向注射器供应压缩空气，即可进行点胶!



上海小金井国际贸易有限公司  
上海市天山路600弄1号同达创业大厦2606-2607室  
KOGANEI Tel 021-6145-7313 Fax 021-6145-7323

北京分公司 Tel: 010-6461-1481  
无锡分公司 Tel: 0510-8270-7601  
苏州分公司 Tel: 0512-6818-5395

深圳分公司 Tel: 0755-8606-9761  
广州分公司 Tel: 020-3848-3840

咨询电话 40086-40082

URL <http://www.koganei.co.jp>

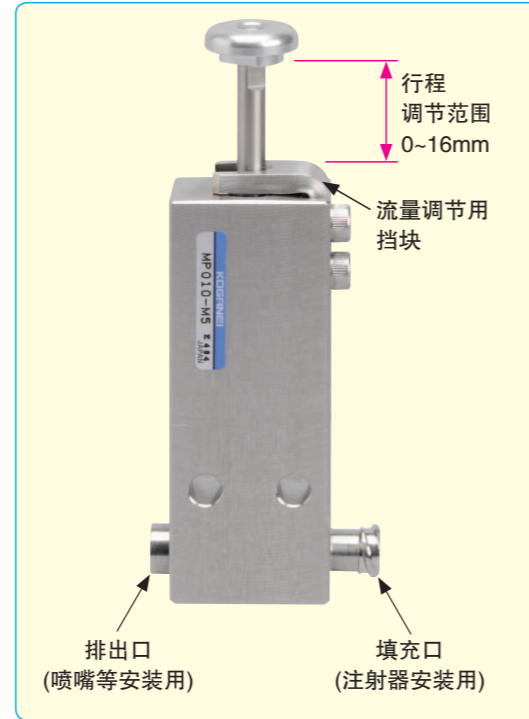
●刊载的规格和外观可能会因产品改进而有所变更，恕不预先通知。敬请谅解。

2015年3月1日 初版 AK ©KOGANEI CORP.

## 润滑脂定量涂覆泵

# 魔力泵(Magical Pump)系列

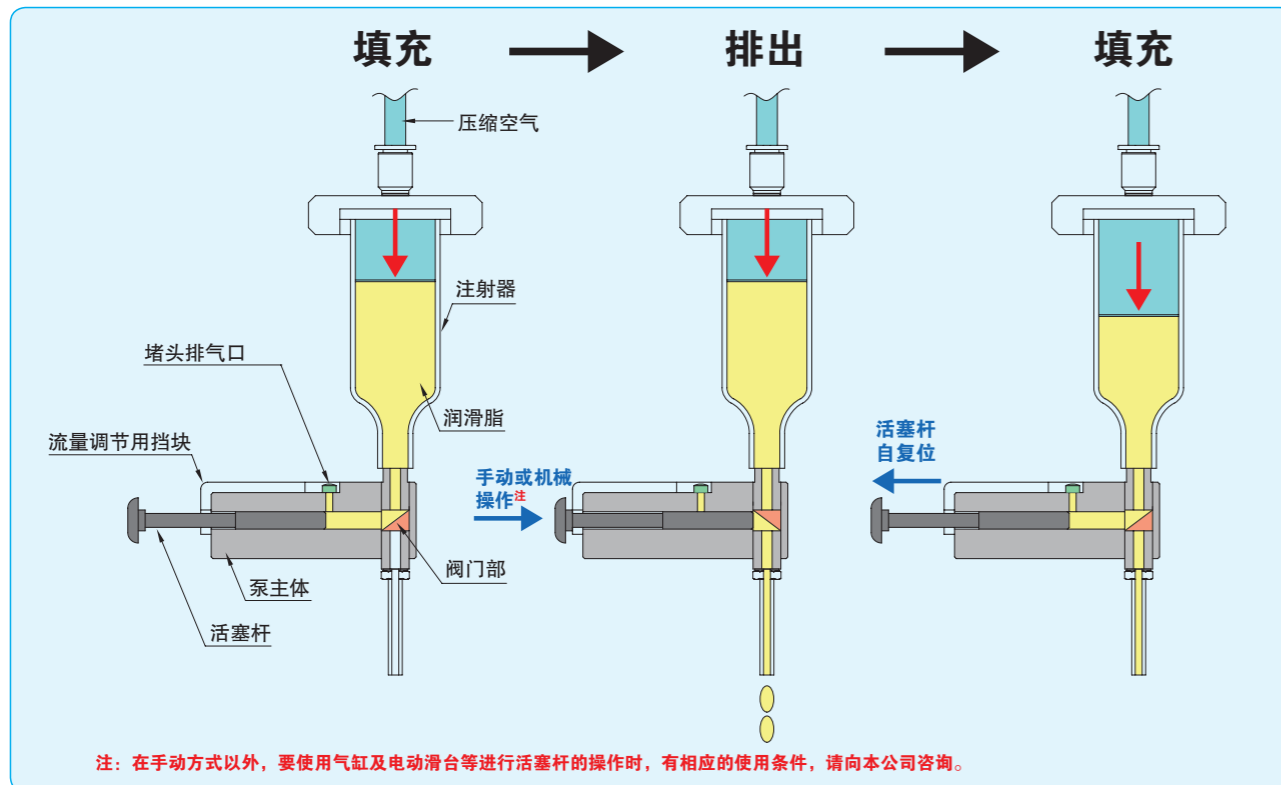
- 只需向注射器供应压缩空气，即可进行点胶。
- 结构简单，易于使用，还可以移动挡块来调节排出量。
- 凭借独有的阀门结构和柱塞式，发挥超群的定量性。
- 除了手动，还可通过与气缸、电动滑台等的组合，实现自由自在的点胶。
- 排气作业简单，还缩短了时间。



## 动作原理

- ①向注射器供应压缩空气。
- ②润滑脂被填充到活塞杆侧。
- ③按住活塞杆部，阀门进行切换，排出润滑脂。
- ④松开活塞杆部后，阀门再次切换，润滑脂被填充到泵内部。

注：作为初始设定，需要进行主体内部的排气作业。



注：在手动方式以外，要使用气缸及电动滑台等进行活塞杆的操作时，有相应的使用条件，请向本公司咨询。

## 订货符号

MP  -  - M5

排出量  
010: 0.014ml  
250: 0.307ml

O型圈/密封材料  
空白: NBR  
F: FKM(注: MP010型无FKM规格)

※注射器、喷嘴等由用户自行准备。

## 规格

项目	型号	MP010	MP250
外形尺寸	mm	83 × 14 × 32	
使用流体 <sup>注1</sup>		润滑脂、机油	
适用粘度(润滑脂) <sup>注1</sup>		NLGI. No.0~2	NLGI. No.0~3
接液部材质		SUS303、NBR	SUS303、NBR、FKM
行程调节范围	mm	0~16	
最大排出量 <sup>注2</sup>	ml	0.014	0.307
偏差	ml	排出量 ± 0.002	排出量 ± 0.003
使用压力范围	MPa	0.1~0.5	
活塞杆的推力(参考值) <sup>注3</sup>	N	4.2	13.3
使用环境温度	°C	5~60	
质量	g	135.2	135.5

注1: 有些流体无法使用，请向本公司咨询。

注2: 最大排出量为在本公司测量条件下测得的值。根据所使用的流体及喷嘴的形状等，可能会发生变动，请向本公司咨询。

注3: 喷嘴内径2mm，使用压力0.5MPa，使用润滑脂在本公司测量条件下测得的参考值。

## 尺寸图(mm)

### 魔力泵 主体

MP  -  - M5

